

四 言 杂 字

LISHIWANGZHU

黎时望 著



湘潭大学出版社

四言杂字

黎时望 著

杜纯梓 校注

湘潭大学 出版社

图书在版编目(CIP)数据

四言杂字 / 黎时望著 ; 杜纯梓校注. — 湘潭 :
湘潭大学出版社, 2014.12

ISBN 978-7-81128-579-6

I. ①四… II. ①黎…②杜… III. ①识字教育—农
民教育—教材 IV. ①G725.81

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014)第 065583 号

责任编辑: 陈美桥

装帧设计: 刘 扬

出版发行: 湘潭大学出版社

社 址: 湖南省湘潭市湘潭大学出版大楼

电话(传真): 0731-58298966 邮编: 411105

网 址: <http://xtup.xtu.edu.cn>

印 刷: 长沙瑞和印务有限公司

经 销: 湖南省新华书店

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 14.25

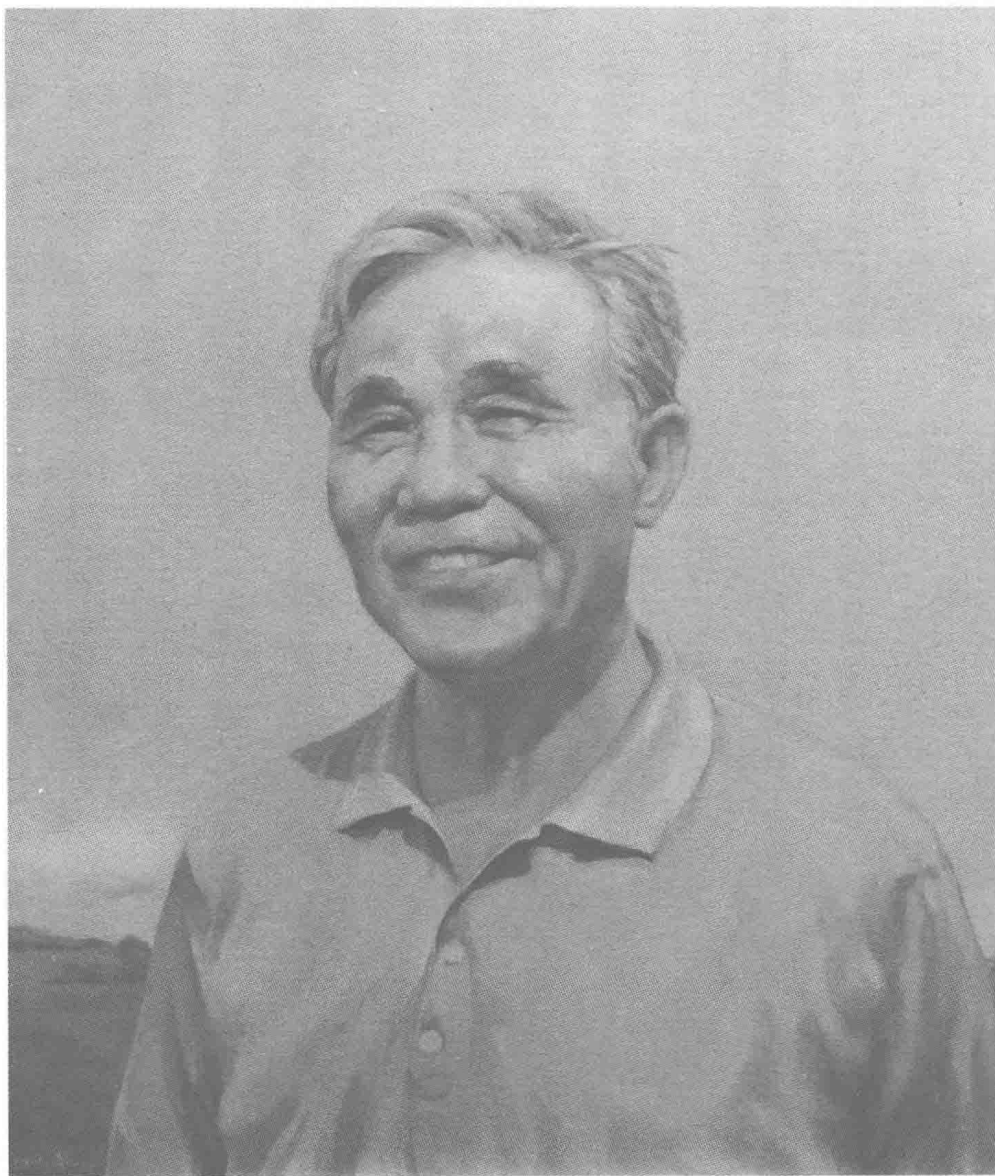
字 数: 160 千字

版 次: 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81128-579-6

定 价: 32.00 元

(版权所有 严禁翻印)



黎时望

序言

杜纯梓

黎池君将他父亲黎时望的遗稿《四言杂字》交给我，嘱我从语言文字学角度写篇评价文章。初并未经意，搁置一边已有时日。后夜读之余，随意翻翻，竟爱不释手，直觉这是一份很有价值的语言文字学资料。

和以往其他的蒙学读本、识字手册一样，这本《四言杂字》同样富于认识意义，具有教化作用。虽为杂字辑录，却四言为句，以类相属。村郭里闾，乡风民俗，人情物理，伦常亲族，农事匠艺，日用器物，货殖商贾，神道巫祝，箴言格语，农谚谣曲，尽记录显现于其中。它为我们展现了一幅幅充满生活气息的农家风俗画，反映了古老农耕文化的真实景况和传承。凡在湘北农村真正从事过扶犁打靶、栽秧割禾劳作的人，凡与农夫野老朝夕相处、共同生活过的人，读来无不感到十分亲切，兀自唤起沉淀的记忆。如：『粘谷糯米，黍粟膏粱。豌豆荞麦，芝麻杂粮。卖买菜菜，估笔盘仓。碓推磨碾，筛春簸扬。』『拖梭犁犂，虎尾横担。牵绳犁缆，绹拳麻鞭。陆续安置，急时方便。』这些农事农具、农作物的具体记述，随处可见。读本中还有杀猪煮酒、染布漂洗、探脉看病、扮砖做瓦、背纤划船、抽签问筊、坐夜念经等生动记述，使人如临其

境，历历可观，并可真切感受到那种扑面而来、浓酽而亲和的农家韵味和情调。

更为难能可贵的是，读本中引入了不少熟语格言，这既是劳动人民长期生产生活经验的提炼与总结，又展现了中华民族勤劳善良的美德与情操，富于哲理，饶有教益。如『桎杈有用，寸木值钱』，崇尚节俭；『抛散花费，泉竭山崩』，反对奢华；『腐霉臭殍，概不落锅』，讲究防病；『剗鸡髀体，须奉年高』，提倡尊老；『万般有路，百艺藏身』，鼓励立业；『王法不知，阴司必晓，请试思量，何苦奸狡』，警戒守法为善；『和顺为人，谦恭处世，富莫欺贫，弱莫附势』，劝勉修养德操。这些内容在今天仍有积极意义，应该继承和发扬。

作为一本农村识字读本和日用字汇，它最突出的价值主要体现在词语上。首先它是湘北方言的语料库。这里记录、保留了很多湘北地区的方言土语。如疆蹋（石级）、汗钊（项圈）、抱腰（类似北方的兜肚）、榻凳（床前凭以登床和摆放鞋子的长条形矮凳）、调羹（汤匙）、阶级（台阶、石级）、搭擗（很讲究，很计较，难打交道）、打恭（双手合抱以行礼）、转碧（在建筑物上部用砖或石块砌成半圆形，以承重力）、扳罨（用四角有支架的方形渔网捕鱼）、培坟（给坟墓添土除草）、学打（操练武功）、坐夜（为死者做道场、唱夜歌，亲朋邻里为之守灵）、剗鸡髀体（被阉割了的公鸡的腿）、肩挑背佗（用肩挑、用背

扛)、落口逍遥(味道鲜美,很好吃的感觉)、磨牙扣缝(严丝密缝的意思)、擢鞞弄胯(好惹是非)、搭砣扮砖(把泥巴滚成砣,再用力摔进砖模里)、纠缠拂称(用手拧紧,衣服变得皱折了,再抖开将皱折弄平)。这些词语,形象而且贴切,有很浓郁的湘北风味。

第二,这本《四言杂字》里保留了很多古字古义。湘北属西南官话区,古时多用雅言。尤其临洞庭、畔长江、接荆楚的临湘,同时受长江文明和黄河文明浸润,一些方言词语成了汉语语汇的活化石。如『简慢嫖嫖』中的『嫖嫖』,见之于许慎《说文解字》、扬雄《方言》及《玄应音义》、《慧琳音义》、《玉篇》等字书,指轻慢侮狎的意思。『宸窠厓小』中的『宸窠』,《说文·宀部》:『屋宸窠也』,表示房屋宽阔宽敞的样子。『眼晒』中的『眼』,《集韵》:『郎宕切,音浪。暴也。』『企坐』中的『企』,最初的意义就是站立。临湘土话凡站立都说『企』。如:企起来,企了好久,企不稳,企痛了。『氍蛋』中的『氍』,《篇海》:『步报切。鸟伏卵也。』『烧水攀毛』中的『攀』,《唐韵》:徐廉切。念 xiān。旧注摘物也。攀毛,是用手或铁钎除掉动物身上的毛。『浓酽成湏』的『湏』,念『dòng』,很浓的汁液。《史记·匈奴列传》以『湏酪』连用,说明『湏』非一般的乳汁,而是已成半凝固的食品。临湘话称『肉湏』、『鱼湏』。『犇香鼻嗅』的『犇』,读『bèng』,明代李实《蜀语》注:『香气盛曰犇。』『掣边』的『掣』,最早见于《周礼·考工记·轮人》:『欲

其掣尔而纤也。』郑注：『掣，纤，杀小貌。』用刀斧把物体砍小斫平叫掣。这些看来很生僻的古词古字，今天仍在湘北地区的日常生活中广为应用。

第三，《四言杂字》中所保留的一些古词古义能为我们准确释读古文提供帮助，有的还可厘正字典辞书训释。《诗经·七月》中有『昼尔于茅，宵尔索绚』句，一般将『绚』解做绳索。『索绚』旧注解解释为用白天割的茅草搓绳索。此说扞格难通，一则索、绚意义重复，不符合古汉语表达规律；二则茅草无韧力，叶边有锯齿，是不能用于搓绳的。本资料里有『绚拳麻鞭』，拳是牛鼻绳，绚拳就是拴牢牛鼻绳。湖北方言常说『绚牛』，就是把牵牛绳系在较稳固的树桩或别的物体上，不让牛乱跑。以『捆缚』义解读『宵尔索绚』，就怡然理顺，即用绳索将茅草一束束捆扎在房子上。又如『孤衢石厓』中的『衢』字，《说文》注为『通道也』。《汉语大词典》等权威辞书都解释成『四通八达的道路』。《左传·昭公元年》记载子南追杀子皙：『及衢，以戈击之。』如果依以上字义为说，殊不可通。为何早不击杀晚不击杀，而要等到追赶到四通八达的道路上才击杀呢？这不是徒然增添击杀的难度吗？『衢』后来写作『衢』（见段玉裁注），假借为『冲』（见桂馥义证）。临湘很多地名都用『衢』，现都使用假借字『冲』。如『烟冲杜家』、『方家冲』、『游家冲』、『半升米冲』。所称『衢』（冲）的地方，一般都是狭长的山林地带，两边都是山谷，只有一季道路贯通。由此可见，『衢』并非通衢，而是很险要、两边有屏

障的交通要道。古汉语中很早就有『要冲』一词，《后汉书·傅燮传》：『今凉州天下要冲，国家藩卫。』临湘方言词『孤衝』中就保留了这一古义。按此义释读『及衝，以戈击之』就很好理解了。只有把对方追赶到有山谷峭壁屏障、无它路可逃的地方，击杀才有把握。又如前面所提到的『湏』字，由很浓的乳汁引申有凝结的意思。临湘话中的『肉湏』『鱼湏』即用此义。明李东阳《痛语一首东南屏》诗『聊轻筋骸困，坐待浓血湏』，《汉语大词典》将其中的『湏』注释为『流』，有违情理，语义不通。『浓血湏』的意思是浓血凝结成块了。另外本字集中『塋田高亢』正好与柳宗元《溪居》诗『夜榜（一作塋）响溪石』相印证。此类古词古义还有很多可发掘应用的。

第四，从这份资料所出现的一批异体字中，能找到和验证它们的本字，为语言文字的规范化和文字改革提供有益的参考与反思。『赌𦣻』的『𦣻』，今通作『狠』。《说文·言部》：『𦣻，眼（一作狠）戾也。』凶暴，不听从的意思。王念孙《广雅疏证》：『谓言语相很戾也。』显然，『𦣻』是本字。『腓肥同煮』的『腓』，《唐韵》：『咨盈切，音精。肉之粹者。』即瘦肉，今写作『精肉』。从造字结构看，与『肥』相对应的应是『腓』，而非『精』。『开包利𦣻』的『利𦣻』，《现代汉语词典》写作『利市』，指喜庆活动送给办事人的赏钱。『𦣻』字从『贝』，因形见义。《篇海》：『𦣻，神至切，音示，呈也。』『𦣻』既有钱币义又表呈送，正与『利』词义相契。再如以下诸例：

橐气——宝气

扮搏——扮砖

颳欠——哈欠

补叮——补丁

趣趋——浪荡

掾上——缘上

佻皮——调皮

前者均取自《四言杂字》，后者为现代普通话语词。而前面各例从字形上都可寻见其表义理据，后面各例则形义联系弱化，或无迹可寻。汉字无论如何改革，如何简化，它的本质是表意文字，充其量算意音文字。因而在汉字简化和改革中还是要尽可能保留其表意特征，保存其字义理据。如果为求简化将大量的通假字、不规范的白字、俗字转为正字，势必造成混乱，有损汉字的科学性，给汉字的运用和理解也带来诸多麻烦。正是从这方面考虑，笔者主张在识繁用简的总趋势下，有些笔画不多、易识易记的本字应予恢复，而尽量少以通假代之。

另外，《四言杂字》是为农家人识字记事而作，内容涉及农村日常生活和生产劳动的方方面面，四字为句，押韵上口，便于记忆，且俗而不褻，格调高雅，富于劝诫和引导向善的作用。能识能写这些字，大抵可应付农村居家行

事、处事立业之用。这也为我们今天的农民教育提供了借鉴。

总之，这本《四言杂字》的价值是多方面的，收集、整理者具有较高的语言文字素养和文化功底，其中的语言矿藏丰赡而异常珍贵，值得我们细细揣摩，深入研究。由于本资料是以书法作品形式传承下来的，传抄中难免有一些笔误，如『姨姨』（表）、『耽阁』（搁）、『同蒿』（蒿）、『积儆』（攒）。另外，依方音记写汉字，而离开了本字，如『撰钱』、『吐谰』。还有些以形声法而造的字不见于字书和文籍，如『刵』、『猷』。这些只是小小的瑕疵，不能掩翳整本资料的光泽，不能影响它的整个价值判断。我作为一名出生于临湘并在临湘生活工作多年的语言文字工作者，早就有意对家乡的方言语汇进行一番系统的调研和整理。现在黎池君给我送上这一册『出土文物』，我喜之不禁，奉若至宝。初看一遍，记写了自己的一些看法与感悟。如有不当之处，敬请方家和同乡们指正。

要特别提到的是，为《四言杂字》作注，得到了湖南师范大学著名语言学家，我的业师李维琦教授、鲍厚星教授的鼓励和指导。他们认为虽然一些生僻的文字今天在书面语中不常用了，但有不少仍活在我们的生活中，活在汉语社团的语汇中，活在民间，老百姓的日常交际还经常用到，以前的文字资料中仍保留着。做这种工作也是做抢救文化的工作，勉励我下一点笨功夫，把它做好。中国社会科学院语言研究所董琨先生更是给予了大力支持和悉心指教。他

几次为我查找资料，破解难题，耗费了不少宝贵时间。湖南电大彭思毛教授、长沙电大刘定邦教授也参与了一些文字注解的考订工作。在此一并深致谢忱。

另外，我在注释中较多引用《一法通》。因《一法通》为临湘前清进士、著名学者和教育家吴獬编撰，曾于清末民初作为蒙学教材多次翻刻，在湘鄂赣地区广为流传。该书收集了大量民谚歌谣、古今格言联语，其语言文字使用可与《四言杂字》相互印证。

草于结一斋

二〇一三年十一月八日

耳言雜字

四言雜字

黎時望抄

一九七七年六月

易知雜字

如道家常

祖孫並坐

父子異方

叔姪礼重

兄弟雁行

夫妻好合

妯娌淳良

公婆为大

姆孀如娘

哥嫂媳婦

姊妹姑娘

甥舅姨姪

翁婿女郎

師生朋友
僱工佃戶
紙筆墨硯
籤筒水盒
對聯匾額
嫁奩首飾
釵銀汗釧
冠簪押鬢

親族同鄉
奴僕散幫
書籍文章
燈柱界方
字畫名堂
花样線摺
戒指耳璫
梳篦扮粧



作畫圖

挑花手袱
褐風背褡
馬褰錢褂
緊身夾襖
靴帽鞋襪
緞邊綠口
綾羅緞疋
絲綿夏葛

打子荷包
衫杓套袍
裙帶褲襠
護膝繡裳
抱腹圍腰
頓柱緋纓
縐紗絹綢
輕重冬裘